

# Staff

## Editor

Cámara Argentina de Seguridad

## Director

Manuel Palleiro

## Redacción

María Polack

## Diseño, fotografía y diagramación:

Grupo C&D+Gramas  
www.grupocyd.com.ar

## Comisión revista Ahora CAS

Ing. Daniel Ferrer  
Sr. Fernando Musitani  
Sr. Ignacio Bunge  
Sr. Hugo Batallés  
Lic. Alfonso Laino Sanchis

Gerente: Lic. Raúl A. Martínez

## Colaboradores

Eduardo Choren  
Narciso A. Guisande  
Claudio San Juan  
Oscar N. Marucci  
Lucas S. Prieto  
Juan Carlos Salvarezza  
Daniel N. Bellini

## Impresión:

Talleres gráficos Mundial S.A.

## Propietario de la publicación

Cámara Argentina de Seguridad  
Fundada el 7 de setiembre de 1966  
Asociación Civil sin fines de lucro  
Personería Jurídica Decreto N° 4895  
Pte. Luis Sáenz Peña 310  
Piso 4to . Ciudad de Buenos Aires  
Tel/Fax: 4382-5446/47  
e-mail: info@cas-seguridad.org.ar  
www.cas-seguridad.org.ar

## Propiedad intelectual (en trámite)

Los editores no se hacen responsables de las opiniones vertidas en la revista por los colaboradores, entrevistados, notas firmadas, y/o contenido de los avisos publicitarios, las mismas son exclusiva responsabilidad de sus autores y no representan necesariamente la opinión de esta publicación.

**Ahora CAS** es una publicación de distribución gratuita.

# Editorial

Existe en idioma japonés la palabra “kiki” que podría traducirse como “crisis”. Esta palabra se escribe con dos ideogramas diferentes. El primer ki, significa “peligro o temor” y el segundo ki se puede traducir como “oportunidad o surgir”. O sea que la crisis nos puede llevar a dos resultados opuestos. Si nos concentramos en el peligro o nos dejamos llevar por el miedo, el resultado será negativo. Pero si la vemos como una oportunidad, si aprendemos de las causas que originaron la crisis, la adversidad se transformará en un hecho positivo.

Si para enfrentarla tomamos el primer concepto y aplicamos el lápiz rojo en todo aquello vinculado con la prevención de accidente e incendios, estaremos arriesgándonos a profundizarla, pues estamos incrementando las condiciones que, más tarde o más temprano, se traducirán en pérdida de vidas y bienes.

Si, por el contrario, tomamos el segundo concepto y nos preocupamos por eliminar los posibles riesgos mediante la adopción de medidas tendientes a evitarlos, estaremos enfrentando a la crisis con mayores posibilidades de superarla. Los incendios y los accidentes de trabajo constituyen un flagelo que pone en peligro la subsistencia de las empresas al afectar su patrimonio y su fuerza de trabajo, debilitándolo cuando más lo necesita. Y este concepto no sólo debe constituir una guía para el empresariado sino también para los trabajadores, ya que los siniestros afectan su fuente de trabajo y los accidentes su capacidad laboral y la eventualidad de comprometer su permanencia.

Por otra parte, el Estado también tiene un rol importante en el enfrentamiento de la crisis, no sólo generando condiciones favorables para el mantenimiento de las fuentes de trabajo, sino también al cumplir con eficiencia su rol de verificar que las regulaciones y normativas existentes para evitar los riesgos de incendio y los accidentes laborales se cumplan, actualizando sus contenidos para incrementar las condiciones de seguridad, coadyuvando de esta forma en la creación de una conciencia individual y colectiva de la prevención. Así como se están incrementando los controles para disminuir el grave flagelo que significan los accidentes de tránsito, al reconocerse la importancia de la pérdida de vidas, en estos momentos el estado debe actuar con igual celo en disminuir las posibilidades de que existan condiciones de riesgo que incrementen la crisis a la que todos nos enfrentamos. De todos y cada uno de nosotros depende aportar el esfuerzo necesario para que el “peligro o temor” que provoca la crisis, se transforme en “oportunidad o surgimiento”.

**Ignacio A. Bunge**  
Presidente



## Índice

<b>Institucional</b> 4	<b>Seguridad contra incendio</b> 55
Certificación de elementos de protección personal ¿Sólo si nos obligan? Entrevista Fravida	Norma IRAM 3501 El color de llamas y los humos
<b>Seguridad e higiene</b> 16	<b>Medio ambiente</b> 64
Prevenir los accidentes laborales Cumplir con las normas vigentes Seguridad en edificios Los costos ocultos de la NO prevención Seguridad laboral en la pesca Manejo seguro de montacargas Trabajando en ambientes muy calurosos Puerto Madero	Agroquímicos, como reciclar envases
<b>Salud</b> 50	<b>Noticias CAS</b> 70
Contención para quienes trabajan en la primera línea de emergencia	Congreso internacional de seguridad contra incendio XII Congreso Argentino de Seguridad y Salud Musitani, parte del grupo Sperian VI Semana Argentina de la Salud y la Seguridad en el Trabajo Salud, seguridad y teletrabajo Intercambio de experiencias entre mujeres bomberas Entrenamientos contra incendios